Bundeskanzleramt

bundeskanzleramt.gv.at

BKA - II/5 (Volksgruppenangelegenheiten)

[redacted]
Sachbearbeiterin

[redacted]
Ballhausplatz 2, 1010 Wien

E-Mail-Antworten sind bitte unter Anführung der Geschäftszahl an volksgruppen@bka.gv.at zu richten.

Kroatisches Kultur- und
Dokumentationszentrum im Burgenland
(hkdc)
Marktstraße 3
7000 Eisenstadt

Geschäftszahl: 2025-0.768.361

Ihr Zeichen: Ansuchen um Förderung durch das Bundeskanzleramt (Volksgruppenförderung) (2025-1809120154209)

**Förderungsnehmer/in: Kroatisches Kultur- und Dokumentationszentrum im Burgenland (hkdc)**
**Vorhaben/Projekt: Maßnahmen zur Stärkung und Erhaltung der burgenlandkroatischen Identität**
**Volksgruppenförderung 2026**
**Förderungszusage, 256.000, - Euro**

Sehr geehrte Damen und Herren!

Aufgrund Ihres Ansuchens auf Volksgruppenförderung 2026, eingelangt am 18. September 2025, ergeht folgende Förderungszusage:

1. **Förderungszeitraum:** 01.01.2026 bis 31.12.2026

2. **Gesamtförderungsbetrag:** 256.000, - Euro (in Worten: zweihundertsechsundfünfzigtausend Euro)

3. **Förderungszweck**:
   Basisförderung:

   3.1. für den 70%igen Anteil der **Miet-, Betriebs- und Energiekosten für das Vereinslokal sowie den 30%igen Anteil an der Betriebsgesamtversicherung** bis zu **29.000,- Euro**

3.2. für **Personalkosten für die Geschäftsleitung** und **eine Bürokraft** bis zu **90.500,- Euro**

3.3. für den **Ankauf von Bürokleinmaterialien** sowie **Kosten für Aktualisierung/Updates und Wartung von Programmen/Betriebssystem, allgemeine Wartungsarbeiten bis zu 1.500,- Euro**

3.4. für **Leasingkosten für den Drucker/Kopierer inkl. Druck- und Kopierkosten bis zu 1.700,- Euro**

3.5. für **Telefon-, Internet- und Telekommunikationsgebühren bis zu 700,- Euro**

3.6. für **allgemeine Versandkosten bis zu 1.200,- Euro**

3.7. für **den Ankauf von EDV-Hard- und Software bis zu 800,- Euro**

<u>Projektförderungen:</u>

3.8. Für die Herausgabe inkl. Präsentation einer **zweisprachigen Festschrift „60 Jahre ZMS Großwarasdorf“ bis zu 8.850,- Euro:** Honorare für Texterstellung, Übersetzung, Lektorat, Grafik und Layout; Druckkosten; Mietkosten und Honorare für Technik, Honorare für die Erstellung von Playbacks

3.9. für die wöchentlichen **zweisprachigen Seiten in der BVZ bis zu 5.500,- Euro:** Honorare für Erstellung, Übersetzung und Lektorat

3.10. Für die Herausgabe der **Biografie „Unsere Priester im Dienste Gottes, der Kirche und des Volkes“ bis zu 6.000,- Euro**: Honorare für Texterstellung und Lektorat

3.11. Für die Herausgabe der **Broschüre „Mika bei der Feuerwehr“ bis zu 8.520,- Euro:** Honorare für Texterstellung, Illustrationen, Übersetzungen, Lektorat, technische Umsetzung der Hörübungen; Layout-, Grafik- und Druckkosten; projektbezogene Versandkosten

3.12. Für die Herausgabe der **Broschüre „Burgenlandkroatisch lohnt sich!“ inkl. Begleitmaterial bis zu 24.610,- Euro:** Honorare für Projektleitung, Konzeption, Überarbeitung, Layout und Grafik, grafische Adaption, Fotos, Übersetzung, Lektorat; Druckkosten für die Broschüre, Poster und Sticker; Honorare für Konzept und Entwurf sowie grafische Umsetzung der Sticker und Poster; projektbezogene Versandkosten

3.13. Für die Herausgabe der **Broschüre „Krowodnrock“ bis zu 9.700,- Euro**: Honorare für Konzept, Projektleitung, Texterstellung, Lektorat, Layout und Grafik; Druckkosten

3.14. Für die Herausgabe des **zweisprachigen Kinderbuchs „Ich möchte so gerne mutig sein“ bis zu 4.900,- Euro:** Autorenhonorar, Honorare für Illustration,

Übersetzung und Lektorat; Layout- und Druckkosten; projektbezogene Versandkosten

3.15. Für die Herausgabe eines **Handbuchs zu den „Memo/Clepeto"-Clips bis zu 5.800,- Euro:** Honorare für Projektleitung, Texterstellung, Layout und Grafik; Druckkosten

3.16. Für **Neugestaltung/Modernisierung und Erweiterung der Webseite www.croates.at bis zu 6.800,- Euro:** Kosten für „Wix Premium", Honorare/Kosten für Design, Erstellung, Betreuung und Adaption der Webseite

3.17. Für die **Entwicklung von Sprachfördermaterialien** (Spiele, Begleithefte, Bildkarten, Malgeschichten, Mappe „Wir verstehen uns", Reime, Fingerspiele, Mitmachgeschichten, zur Förderung der autochthonen Minderheitensprache Burgenlandkroatisch **als Auffangprojekt**: Autorenhonorare, Honorare für Beratung, Projektkoordination, Texterstellung, Herstellung des sprachlichen Inhalts, grafische Umsetzung, Lektorat, Illustrationen, Fachexpertise, fachliche Begleitung, methodisch-didaktische Fachexpertise, Übersetzungen, Erstellung und Bearbeitung von Videos und Tonaufnahmen

## 4. Förderungsbedingungen:

Als Teil des zustande gekommenen Förderungsvertrages gelten zudem die bereits bei der Antragstellung akzeptierten „Allgemeinen Bedingungen für die Gewährung von Förderungen durch das Bundeskanzleramt" sowie der „Leitfaden für die Abrechnung von Förderungen durch das Bundeskanzleramt" als vereinbart.

Falls das Vorhaben/Projekt der Vermittlung und Förderung von Medienkompetenz dient, wird auf Punkt 1.8 der Allgemeinen Förderungsbedingungen des Bundeskanzleramts aufmerksam gemacht. Allfällige Korrekturen oder Ergänzungen zu bereits gemeldeten Vorhaben/Projekten können über die Mail-Adresse medienkompetenz@rtr.at veranlasst werden.

Auf die Förderung des Bundeskanzleramtes ist in geeigneter Weise hinzuweisen, wie z.B. im Rahmen von Webauftritten, (Online-)Publikationen etc. Das Logo des Bundeskanzleramtes steht unter Logo - Bundeskanzleramt Österreich zum Download bereit. Beachten Sie bitte auch die Verwendungsrichtlinien für den Einsatz des Logos.

4.1. Veröffentlichungen:

Der Förderungsgeber hat das Recht, eigene Veröffentlichungen über die Förderung, mit Ausnahme der als vertraulich vereinbarten Mitteilungen, vorzunehmen.

4.2. Sicherung des laufenden Betriebes und Erhaltungspflicht:

Der Förderungsnehmer verpflichtet sich, Vorsorge zu treffen, dass jene Förderungsvorhaben, die ihrer Natur nach einem laufenden Betrieb zugänglich sind, diesem zugeführt werden und geförderte Gegenstände in ordnungsgemäßem Zustand zu erhalten.

## 5. Zustandekommen des Förderungsvertrags, Zahlungsplan:

**Der Förderungsvertrag kommt zustande, wenn die nach den Vereinsstatuten Zeichnungsberechtigten innerhalb von zwei Wochen mit E-Mail an volksgruppen@bka.gv.at mitteilen, dass der Förderungsnehmer Kroatisches Kultur- und Dokumentationszentrum im Burgenland (hkdc) die Förderungszusage vom 6. März 2026, GZ 2025-0.768.361, annimmt. Widrigenfalls gilt die Förderungszusage des Bundeskanzleramtes als widerrufen.**

Die Auszahlung der Förderung erfolgt in drei Teilraten:
1. Rate: 100.000,- Euro **nach Zustandekommen des Förderungsvertrags**
2. Rate: 100.000,- Euro im **Mai 2026**
3. Rate: 56.000,- Euro im **Okotber 2026** nach ordnungsgemäßer Abrechnung der Vorjahre bis einschließlich 2024 sowie nach Einlangen der Abrechnungs- und Berichtsunterlagen für das Jahr 2025

auf das Konto des Förderungsnehmers **Kroatisches Kultur- und Dokumentationszentrum im Burgenland (hkdc)** [redacted].

## 6. Abrechnungsbestimmungen:

6.1. Abrechnungsfrist und vorzulegende Unterlagen

Der Förderungsnehmer verpflichtet sich, der **Abteilung I/17 – Förderungskontrolle und -management des Bundeskanzleramtes, 1010 Wien, Ballhausplatz 2**, spätestens bis zum 31. Jänner 2027 die Abrechnungs- und Berichtsunterlagen vorzulegen und zwar unter

Verwendung der auf der Homepage des Bundeskanzleramtes, Volksgruppenförderung, zur Verfügung stehenden

- Vorlage einer Belegaufstellung
- Vorlage für eine Gesamt-Einnahmen-Ausgaben-Aufstellung
- Vorlage für eine projektbezogene Einnahmen-Ausgaben-Aufstellung

Fristgerecht zum Abrechnungstermin sind die **Original-Belege per Post** an das Bundeskanzleramt, Abteilung I/17, Ballhausplatz 2, 1010 Wien und die **Berichtsunterlagen, bestehend** aus dem Berichtsformular und dem mit den IST-Daten befüllten Aktivitätenerfassungsformular sowie der Feedback-Auswertung, **per E-Mail** an foerderkontrolle@bka.gv.at zu übermitteln.

Bitte achten Sie auf die Einhaltung des Förderungszwecks und des Abrechnungstermins. Für ausbezahlte und nicht zeitgerecht zur Abrechnung vorgelegte Förderungsmittel muss eine Rückzahlung erfolgen.

6.1.1. Wirkungsorientierte Berichterstattung:

Über die Durchführung der geförderten Aktivitäten ist Bericht zu erstatten. Die in der Folge genannten Unterlagen sind der Förderungskontrolle des Bundeskanzleramtes per E-Mail vorzulegen:

- Es ist das angeschlossene **Berichtsformular** auszufüllen.

- Zusätzlich ist das beigefügte **Aktivitätenerfassungsformular (Beilage A./)** für jede geförderte Aktivität mit den **Ist-Daten (= Daten, die den tatsächlichen Projektverlauf wiedergeben)** auszufüllen.
- Für die Aktivität **Burgenlandkroatisch lohnt sich** hat der Förderungsnehmer Feedback von den Teilnehmenden einzuholen.
  Verwenden Sie hierzu den im Anhang übermittelten **Feedbackbogen (Beilage B./)**. Die Verteilung und Vervielfältigung des Feedbackbogens liegt in der Verantwortung des Förderungsnehmers.
  Die Auswertung der gesammelten Feedbackbögen hat in dem beigefügten **Auswertungstool (Beilage C./)** zu erfolgen. Dieses ist gemeinsam mit den unter 6.1. und 6.1.1 genannten Unterlagen der Förderungskontrolle des Bundeskanzleramtes per E-Mail vorzulegen.

6.2. Bei Projektförderung: Rückforderung wegen Gewinnerzielung

Hat bei einer Projektförderung die Einnahmen-Ausgaben-Rechnung über das Projekt einen Gewinn ergeben, wird die gewährte Förderung dementsprechend gekürzt und allenfalls zu viel ausbezahlte Förderungsmittel zurückgefordert.

6.3. Bei Basisförderung: Rückforderung wegen Vermögen

Sollte im Förderungszeitraum das verfügbare Vermögen des Förderungsnehmers mehr als 50 % des Jahresumsatzes betragen, so wird das über 50 % des Jahresumsatzes hinausgehende Vermögen entsprechend dem Verhältnis der Förderung des Bundeskanzleramtes zum Jahresumsatz zurückgefordert.

6.4. Inventarverzeichnis:

Über die mit den Volksgruppenförderungsmitteln angeschafften Güter, deren Anschaffungswert im Einzelnen 1.000,- Euro übersteigt, hat der Förderungsnehmer ein fortlaufendes Inventarverzeichnis zu führen und dem Förderungsgeber eine Abschrift hiervon mit der Abrechnung zu übermitteln. Das Inventarverzeichnis hat folgende Angaben zu enthalten: Inventarnummer, Gegenstand, Anschaffungspreis, Geschäftszahl des Förderungsvertragsaktes, Datum und Grund des Ausscheidens.

Wien, am 6. März 2026
Für die Bundesministerin für Europa, Integration und Familie:
Kienl

<u>Beilagen:</u>
Berichtsformular
Beilage A./ (Aktivitätenerfassungsformular)
Beilage B./ (Feedbackbogen)
Beilage C./ (Auswertungstool)

Elektronisch gefertigt

## BERICHT

über die Verwendung der vom Bundeskanzleramt für das Jahr 2026
mit Vertrag GZ 2025-0.768.361 gewährten Volksgruppenförderungsmittel
Rechtsgrundlage: § 11 Abs. 2 des Volksgruppengesetzes
Dient auch zur Vorlage an den zuständigen Volksgruppenbeirat

1. **Förderungsnehmer: Kroatisches Kultur- und Dokumentationszentrum im Burgenland (hkdc)**

2. **Förderungsbetrag: 256.000, - Euro**

3. **Vom Bundeskanzleramt geförderte Zwecke:**

| | **vom Förderungsnehmer auszufüllen:** | | **vom BKA auszufüllen:** |
|---|---|---|---|
| | **Gesamtkosten** | **zur Abrechnung vorgelegte Belege in Euro** | **abgerechneter Betrag** |
| <u>Basisförderung:</u><br>3.1. für den 70%igen Anteil der **Miet-, Betriebs- und Energiekosten** für das Vereinslokal sowie den 30%igen Anteil an der **Betriebsgesamtversicherung** bis zu 29.000,- Euro<br>**3.2.** für **Personalkosten für die Geschäftsleitung** und **eine Bürokraft** bis zu **90.500,- Euro** | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3.3. für den **Ankauf von Bürokleinmaterialien** sowie **Kosten für Aktualisierung/Updates und Wartung von Programmen/Betriebssystem, allgemeine Wartungsarbeiten bis zu 1.500,- Euro**<br>**3.4.** für **Leasingkosten für den Drucker/Kopierer inkl. Druck- und Kopierkosten bis zu 1.700,- Euro**<br>**3.5.** für **Telefon-, Internet- und Telekommunikationsgebühren bis zu 700,- Euro**<br>**3.6.** für **allgemeine Versandkosten bis zu 1.200,- Euro**<br>**3.7.** für **den Ankauf von EDV-Hard- und Software bis zu 800,- Euro**<br><u>Projektförderungen:</u><br>3.8. Für die Herausgabe inkl. Präsentation einer **zweisprachigen Festschrift „60 Jahre ZMS Großwarasdorf“ bis zu 8.850,- Euro:**<br>• Honorare für Texterstellung, Übersetzung, Lektorat, Grafik und Layout<br>• Druckkosten<br>• Mietkosten und Honorare für Technik<br>• Honorare für die Erstellung von Playbacks<br>3.9. für die wöchentlichen **zweisprachigen Seiten in der BVZ bis zu 5.500,- Euro:** Honorare für Erstellung, Übersetzung und Lektorat | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3.10. Für die Herausgabe der **Biografie „Unsere Priester im Dienste Gottes, der Kirche und des Volkes“ bis zu 6.000,- Euro**: Honorare für Texterstellung und Lektorat<br>3.11. Für die Herausgabe der **Broschüre „Mika bei der Feuerwehr“ bis zu 8.520,- Euro:**<br>• Honorare für Texterstellung, Illustrationen, Übersetzungen, Lektorat, technische Umsetzung der Hörübungen<br>• Layout-, Grafik- und Druckkosten<br>• projektbezogene Versandkosten<br>3.12. Für die Herausgabe der **Broschüre „Burgenlandkroatisch lohnt sich!“ inkl. Begleitmaterial bis zu 24.610,- Euro:**<br>• Honorare für Projektleitung, Konzeption, Überarbeitung, Layout und Grafik, grafische Adaption, Fotos, Übersetzung, Lektorat<br>• Druckkosten für die Broschüre, Poster und Sticker<br>• Honorare für Konzept und Entwurf sowie grafische Umsetzung der Sticker und Poster<br>• projektbezogene Versandkosten<br>3.13. Für die Herausgabe der **Broschüre „Krowodnrock“ bis zu 9.700,- Euro**: | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| • Honorare für Konzept, Projektleitung, Texterstellung, Lektorat, Layout und Grafik<br>• Druckkosten<br>3.14. Für die Herausgabe des **zweisprachigen Kinderbuchs „Ich möchte so gerne mutig sein“ bis zu 4.900,- Euro:**<br>• Autorenhonorar<br>• Honorare für Illustration, Übersetzung und Lektorat<br>• Layout- und Druckkosten<br>• projektbezogene Versandkosten<br>3.15. Für die Herausgabe eines **Handbuchs zu den „Memo/Clepeto“-Clips bis zu 5.800,- Euro:**<br>• Honorare für Projektleitung, Texterstellung, Layout und Grafik<br>• Druckkosten<br>3.16. Für **Neugestaltung/Modernisierung und Erweiterung der Webseite <u>www.croates.at</u> bis zu 6.800,- Euro:**<br>• Kosten für „Wix Premium“<br>• Honorare/Kosten für Design, Erstellung, Betreuung und Adaption der Webseite | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3.17. Für die **Entwicklung von Sprachfördermaterialien** (Spiele, Begleithefte, Bildkarten, Malgeschichten, Mappe „Wir verstehen uns“, Reime, Fingerspiele, Mitmachgeschichten, zur Förderung der autochthonen Minderheitensprache Burgenlandkroatisch **als Auffangprojekt**: Autorenhonorare, Honorare für Beratung, Projektkoordination, Texterstellung, Herstellung des sprachlichen Inhalts, grafische Umsetzung, Lektorat, Illustrationen, Fachexpertise, fachliche Begleitung, methodisch-didaktische Fachexpertise, Übersetzungen, Erstellung und Bearbeitung von Videos und Tonaufnahmen | | | |

..... .....

(Ort, Datum) Name/n (in BLOCKSCHRIFT) und Unterschrift/en des/der Zeichnungsberechtigten

| | | |
|---|---|---|
| REPUBLIK ÖSTERREICH BUNDESKANZLERAMT AMTSSIGNATUR | Unterzeichner | serialNumber=734173660,CN=Bundeskanzleramt,C=AT |
| | Datum/Zeit | 2026-03-12T13:34:26+01:00 |
| | Prüfinformation | Informationen zur Prüfung des elektronischen Siegels bzw. der elektronischen Signatur finden Sie unter: https://www.signaturpruefung.gv.at<br>Informationen zur Prüfung des Ausdrucks finden Sie unter: https://www.bundeskanzleramt.gv.at/verifizierung |
| | Hinweis | Dieses Dokument wurde amtssigniert. |